

55
2007
1

新标准韩国语

中级 1

—听力材料、标准答案—

● 听力材料·····	1
● 标准答案·····	17

55
071



듣기 지문 (听力材料)

제 1 과



듣고 말하기 p.16

교수님: 나오코 씨, 이쪽으로 앉으세요.

나오코: 안녕하세요? 처음 뵙겠습니다. 일본에서 온 나오코라고 합니다.

교수님: 전공이 일본 역사인데, 혹시 한국 역사에 대해서도 공부했어요?

나오코: 아니요, 전공 공부를 하느라고 한국사는 공부하지 못했습니다.

교수님: 그렇군요. 한국에 온 지는 얼마나 됐어요?

나오코: 1년 전에 왔습니다.

교수님: 한국어로만 수업을 하는데 힘들지 않겠어요?

나오코: 처음에는 좀 힘들겠지만, 열심히 해서 따라가겠습니다.

교수님: 그럼 우리 학과에 지원한 동기부터 들어볼까요?

나오코: 저는 한국에 오기 전부터 국제 관계에 관심이 많았습니다. 특히 동북아시아 지역에 대한 공부를 하고 싶었습니다. 그래서 지원하게 되었습니다.

교수님: 그래요? 앞으로의 계획을 간단하게 이야기해 보세요.

나오코: 대학원에 합격한다면 열심히 공부한 후에 일본으로 돌아가 한국 대사관에서 일을 하고 싶습니다.

교 授: 直子, 请坐这儿。

直 子: 您好! 初次见面。我叫直子, 来自日本。

教 授: 你的专业是日本历史, 那你也学过韩国历史吗?

直 子: 没有, 一直学习专业课, 所以没机会学韩国史。

教 授: 是这样啊。你来韩国多长时间了?

直 子: 我一年前来的。

教 授: 这里只用韩国语授课, 你学起来会不会比较吃力呢?

直 子: 刚开始可能会有点儿吃力, 不过我会努力赶上的。

教 授: 你为什么要报考我们系呢?

直 子: 我来韩国以前, 就对国际关系很感兴趣, 尤其想针对东北亚地区进行学习和研究, 所以就报了这个系。

教 授: 是吗? 请简单谈谈你今后的计划。

直 子: 如果有幸被录取, 我一定努力学习。学成之后回日本, 希望能在驻日韩国大使馆工作。



듣기 과제 1 p.17

면접을 볼 때는 헤어스타일, 화장, 옷, 표정 등이 모두 중요합니다. 헤어스타일은 짧고 깨끗한 것이 좋습니다. 화장은 진하지 않은 것이 좋으며, 화려한 액세서리는 피해야 합니다. 옷은 정장을 입

는 것이 좋습니다. 대답할 때는 미소를 띤 얼굴로 상대방의 눈을 보는 것이 좋습니다. 이 외에도 신발을 걸을 때 소리가 크게 나지 않는 것을 신어야 합니다. 이렇게 하면 면접관에게 좋은 인상을 주어 높은 점수를 받을 수 있습니다.

面试时, 发型、化妆、服装、表情等都很重要。发型最好短而整洁, 妆最好不要化得太浓、不要佩戴太过华丽的饰品, 服装最好是穿正装。回答问题时, 最好面带微笑, 正视对方的眼睛。此外, 不要穿走路声响太大的鞋。这样就会给考官留下一个较好的印象, 获得较高的分数。

듣기 과제 2 p.24

관상은 얼굴의 모양으로 그 사람의 성격이나 운명을 맞추는 것입니다. 관상에서 제일 중요한 것은 눈입니다. 반짝반짝 빛나는 눈을 가진 사람은 머리가 좋습니다. 하지만 눈이 너무 큰 사람은 겁이 많고, 눈이 위로 올라간 사람은 성격이 별로 좋지 않습니다.

또 이마가 넓은 사람은 마음이 착하고, 귀가 큰 사람은 오래 삽니다. 코가 잘 생기면 재산과 명예를 얻고, 입가에 점이 있으면 먹을 복이 있습니다.

所谓观相, 是根据脸型推断人的性格或命运。观相中最重要的眼睛, 一般来说, 拥有一双明亮眼睛的人脑子好; 眼睛过大的人胆小; 眼睛朝上吊的人性格不太好。

还有, 宽额头的人心善; 大耳朵的人长寿; 鼻子长得好, 财富和名誉双收; 嘴边有痣则有口福。

제 2 과

듣고 말하기 p.33

한 수: 나오코는 취미가 뭐야?

나오코: 볼링이요.

한 수: 그래? 그럼 볼링을 잘 치겠구나.

나오코: 아니요, 잘 치지는 못해요. 선배님은 볼링 할 줄 아세요?

한 수: 아니, 보는 건 좋아하지만 아직 한 번도 못 쳐 봤어. 나오코는 볼링장에 자주 가니?

나오코: 아니요, 가고 싶기는 하지만 요즘은 바빠서 통 못 가요. 그런데 선배님은 뭘 좋아하세요?

한 수: 나는 바둑이 취미야.

나오코: 그러세요? 바둑 두는 거 어렵지 않아요?

한 수: 아니, 생각보다 재미있어. 나오코도 관심 있으면 한번 배워 봐. 집중력을 키우는 데 아주 좋아.

翰 寿: 直子你的爱好是什么?

直 子: (我的爱好是打) 保龄球。

翰 寿: 是吗? 那你保龄球一定打得不错啦?

直 子: 哪儿啊! 打得不好。学长会打保龄球吗?

翰 寿: 不会。只喜欢看, 我还一次也没打过呢。直子你常去保龄球馆吗?

直 子: 不, 我很想去, 但最近忙, 一直没能去成。学长喜欢什么?
 翰 寿: 我喜欢围棋。
 直 子: 是吗? 下围棋不难吗?
 翰 寿: 不难, 比想象的有意思。感兴趣的话, 直子你也学学看吧, (多下围棋) 有益于集中注意力。

直 子: 我的韩语还太差, 所以理解课堂内容有些吃力。
 翰 寿: 是吗? 那如果要发言或者要作报告怎么办呢?

듣기 과제 1 p.34

나오코: 민정 씨, 지금 뭐하고 있어요?
 민 정: 모형 비행기를 만드는 중이에요. 이제 거의 완성됐어요.
 나오코: 어머, 정말 진짜 같아요. 민정 씨 취미가 모형 만들기예요?
 민 정: 네, 좀 유치해 보이기는 하지만, 실제로 해 보면 아주 재미있어요.
 나오코: 좋은 취미를 갖고 계시는군요. 다른 것도 만들어요?
 민 정: 네, 가끔 배나 자동차, 건물 같은 것도 만들어요.
 나오코: 어떤 건물인데요?
 민 정: 경복궁처럼 유명한 건물을 종이로 만들어요.
 나오코: 그럼 플라스틱 모형보다 화려하고 멋있겠군요.
 민 정: 네, 그래요.

直 子: 敏贞, 你在干什么呢?
 敏 贞: 我在做飞机模型, 差不多要做完了。
 直 子: 哎呀, 像真的一样。敏贞你的爱好是制作模型吗?
 敏 贞: 是的, 虽然看起来有些幼稚, 但是真做起来很有意思。
 直 子: 你有一个很不错的爱好嘛! (除了飞机模型) 还做别的吗?
 敏 贞: 是的。有时候也做船、汽车和建筑物之类的东西。
 直 子: 什么建筑物?
 敏 贞: 用纸做像景福宫那样有名的建筑。
 直 子: 那看起来一定比塑料模型更华丽、更美观吧。
 敏 贞: 是的, 没错。

듣기 과제 2 p.42

대부분의 사람들은 취미를 가지고 있습니다. 어떤 사람들은 동전이나 우표를 수집하고, 또 어떤 사람들은 영화나 음악을 감상합니다. 운동이나 여행을 즐기는 사람도 있습니다. 하지만 돈이나 시간 때문에 취미 생활을 못하는 사람도 있습니다.

사람들은 왜 취미 생활을 하는 것일까요? 가장 큰 이유는 취미를 통해 즐거움을 얻기 때문입니다. 취미 생활은 자신이 좋아서 하는 일이기 때문에 스트레스를 주지 않습니다. 오히려 스트레스를 푸는 데 도움을 줍니다. 그러므로 몸과 마음의 건강을 위해 취미 생활을 하는 것이 좋습니다.

大部分人都有自己的爱好。有的人喜欢收集邮票、硬币, 有的人喜欢欣赏电影、音乐, 还有的

人喜欢运动和旅行。但是也有人因为(没)钱、(没)时间而不能在生活中享受这样的兴趣。

人为什么要有业余爱好呢?最大的原因是因为通过这些爱好人们能得到快乐。做自己喜欢的事,就不会感到任何精神压力,有益于缓解紧绷的神经。因此,为了身心健康,每个人都应该有自己的业余爱好。

제 3 과

듣고 말하기 p.53

과 장: 자, 여러분. 잠깐만요. 이 분은 이번에 새로 입사한 빌리 화이트 씨예요. 앞으로 우리 과에서 해외 홍보를 담당하게 되었습니다. 빌리 씨, 자기 소개 좀 부탁드립니다.

빌 리: 안녕하세요. 저는 이번에 새로 입사한 빌리 화이트라고 합니다. 고향은 미국 뉴욕이고, 지금은 회기동에 살고 있습니다. 대학에서 경영학을 전공했고, 경희대학교에서 1년 동안 한국어를 공부했습니다. 여러분과 같이 일하게 되어서 정말 기쁩니다. 앞으로 잘 부탁드립니다.

영 철: 한국어 공부를 열심히 하셨나 봐요. 한국말을 정말 잘 하시네요. 과장님! 신입 사원도 왔는데, 회식 안 해요? 이번 달에는 한 번도 안 했잖아요. 전에는 회식도 자주 했었는데……

과 장: 내가 벌써 예약을 해 놓았어요. 특별한 약속이 없는 사람들은 퇴근 후 길 건너 호프집으로 7시까지 오세요. 오늘 술은 내가 살게요.

课 长: 来, 大家注意啦! 这位是新进公司的比利·怀特, 以后负责我们的海外宣传工作。比利, 来跟大家介绍一下自己吧。

比 利: 大家好! 我是新来的, 我叫比利·怀特, 故乡是美国纽约, 现在住在回基洞。大学时的专业是经营学, 在庆熙大学学了一年韩国语。很高兴能和各位一起共事, 今后请多多关照。

荣 哲: 看来你学韩国语一定很用功, 韩国语说得真不错! 课长, 新职员都来了, 还不趁此机会聚个餐? 这个月还一次也没有聚过呢, 以前都经常聚餐的……

课 长: 我早就预订好了。下班后, 没有约会的人 7 点前到马路对面的酒吧来。今天的酒钱, 我出了。

듣기 과제 1 p.54

나오코: 정말 오랜만이다. 회사 생활은 어때?

빌 리: 하루 종일 바쁘기는 한데, 아직 뭐가 뭔지 잘 모르겠어. 대학원 생활은 재미있니?

나오코: 아직 한국말이 서툴러서 수업 내용을 이해하기가 힘들어.

빌 리: 그래? 그럼, 발표나 리포트는 어떻게 해?

나오코: 민정이라는 친구가 많이 도와주고 있어. 이따가 만나기로 했는데, 같이 갈까?

빌 리: 오늘은 안 될 것 같아. 회사에 다시 돌아가 봐야 돼.

나오코: 왜? 퇴근한 것 아니야?

빌 리: 아니, 너 만나려고 잠깐 나온 거야. 다시 돌아가서 내일 회의에 쓸 자료를 정리해야 돼.

나오코: 회사 생활도 대학원 생활만큼 힘들구나.

빌 리: 힘들기는 하지만 새로운 걸 많이 경험할 수 있어서 재미있어.

나오코: 그래, 빨리 들어가 봐. 다음에 또 연락할게.

直 子: 真是好久不见了。上班生活怎么样啊?

比 利: 一天到晚忙倒是忙, 可直到现在还不知道什么是什呢? 你呢? 研究生生活有意思吗?

直 子: 我的韩国语还太差, 所以理解课堂内容有些吃力。

比 利: 是吗? 那如果要发言或者要作报告怎么办?

直 子: 有个叫敏贞的朋友给了我很多帮助。我刚好约了她一会儿见面, 一起去好吗?

比 利: 今天好像不行, 我还得回公司去看看。

直 子: 为什么? 不是下班了吗?

比 利: 还没呢。我只是为了见你暂时出来一下, 还得回去整理明天会议用的资料呢。

直 子: 看来公司生活和研究生生活一样累啊!

比 利: 累是累, 但能接触很多新的东西, 很有意思。

直 子: 是啊, 快回去吧。咱们下次再联系!

듣기 과제 2 p.61

한 수: 나오코, 어디 가는 길이니?

나오코: 아, 안녕하세요, 선배님. 회사에 가는 길이에요.

한 수: 회사?

나오코: 네, 요즘 번역 아르바이트를 하고 있어서요.

한 수: 그래? 월급은 많이 주니?

나오코: 아직 얼마나 받을지 잘 모르겠지만, 집에서 할 수 있는 일이어서 좋아요.

한 수: 월급 받으면 뭐 할 건데?

나오코: 돈을 좀 모아서 방학 때 여행을 하려고 해요.

한 수: 그렇구나. 나도 요즘 아르바이트를 구하고 있는데, 생각보다 일자리 얻기가 힘들네.

나오코: 그래요? 제가 다니는 회사에서 아르바이트생을 구하고 있는데, 선배님이 괜찮으시면 애 기해 볼게요.

한 수: 그래, 고마워.

翰 寿: 直子, 你去哪儿?

直 子: 啊! 你好, 学长, 我去公司。

翰 寿: 公司?

直 子: 是的, 最近在做一份翻译的工作。

翰 寿: 是吗? 月薪给得多吗?

直 子: 还不知道能挣多少呢, 不过可以在家里做, 很不错。

翰 寿: 那你领到工资后想干什么?

直 子: 想存点儿钱, 放假的时候去旅行。

翰 寿: 是这样啊。我最近也在找兼职, 可工作比想象的难找啊。

直 子: 是吗? 我工作的地方正在招兼职人员呢, 学长觉得可以的话, 我去帮你说一声。

翰 寿: 好吧, 谢谢!

제 4 과

듣고 말하기 p.73

<거리에서>

민 정 : 나오코 씨, 여기예요.

나오코 : 미안해요. 급한 전화가 오는 바람에 조금 늦었어요. 많이 기다렸어요?

민 정 : 아니요, 저도 조금 전에 왔어요.

나오코 : 지난 번 산 치마가 너무 작아서 교환하고 싶었는데, 이렇게 도와줘서 얼마나 고마운지 모르겠어요.

민 정 : 아니에요. 저도 오늘 쇼핑하려고 했어요.

<백화점에서>

판매원 : 어서 오세요. 어떤 걸 찾으세요?

민 정 : 저, 그저께 이 친구가 여기서 옷을 샀는데, 작아서 교환하고 싶다고 해서요.

나오코 : 집에서 입어 보니까 좀 작더군요. 한 사이즈 더 큰 걸로 바꿀 수 있을까요?

판매원 : 잠깐만 기다려 보세요.

죄송합니다만, 그 사이즈는 모두 팔리고 없네요.

나오코 : 그럼, 환불이 되나요?

판매원 : 일주일 이 넘지 않았으니까 환불을 해 드리겠습니다. 영수증은 가지고 오셨죠?

나오코 : 네, 여기 있어요.

판매원 : 그럼 여기 환불 카드에 성함하고 주소를 적어 주세요.

(在街上)

敏 贞 : 直子, 在这儿。

直 子 : 对不起, 刚来了一个很急的电话, 所以来晚了。等了好久了吧?

敏 贞 : 没有, 我也刚来。

直 子 : 上次买的裙子太小了, 我想换一条, 你来帮我, 真不知道怎么感谢你。

敏 贞 : 不用谢, 我也正想买东西呢!

(在百货商店里)

售货员 : 欢迎光临。请问您要买什么?

敏 贞 : 哦, 这位朋友前天在这儿买了件衣服, 太小了, 她想换一件。

直 子 : 我回家一穿, 有点儿小了, 能不能换件大一号的?

售货员 : 请稍等一下。

真抱歉, 那个尺寸的都卖完了。

直 子 : 那能退货吗?

售货员 : 既然没超过一星期, 那就给您退了吧。发票带来了吧?

直 子 : 是的, 在这儿。

售货员 : 请填写一下退货单, 写上您的姓名和住址。



듣기 과제 1 p.74

역무원 : 예, 감사합니다. 서울역입니다.

민 정 : 예, 어제 서울에서 부산으로 가는 무궁화호 열차 표를 두 장 구입했는데요, 사정이 생겨서 환불을 할까 합니다. 환불이 되나요?

역무원 : 출발 날짜가 언제죠?

민 정 : 25 일인데요.

역무원 : 열차 출발 이틀 전까지는 전액 환불이 가능합니다.

민 정 : 하루 전에 환불하면 어떻게 되나요?

역무원 : 하루 전부터 열차 출발 직전까지는 10%의 수수료를 내셔야 됩니다. 열차 출발 후에는 반액만 환불해 드리고, 열차 도착 시간을 지나면 환불이 되지 않습니다.

민 정 : 환불은 어디에서 받을 수 있습니까?

역무원 : 어느 역에서나 가능하니, 편리하신 역으로 가십시오.

민 정 : 알겠습니다. 고맙습니다.

车站工作人员 : 感谢您的致电, 这里是首尔火车站。

敏 贞 : 你好! 我昨天买了两张首尔到釜山的无穷花号火车票, 因为(突然)有事需要退票, 可以帮我退票吗?

车站工作人员 : 出发日期是几号?

敏 贞 : 25 号。

车站工作人员 : 火车出发前两天退票, 可以退全额。

敏 贞 : 那出发前一天退票呢?

车站工作人员 : 出发前一天到发车前退票, 要交 10% 的手续费, 发车后可退半价, 超过火车到达时间后不予退款。

敏 贞 : 在哪儿能拿到退票款?

车站工作人员 : 在哪个站都可以, 到您方便去的站吧。

敏 贞 : 知道了, 谢谢。



듣기 과제 2 p.82

빌 리 : 노트북 컴퓨터를 사고 싶은데, 어디에서 사면 좋을까요?

영 철 : 글쎄요. 회사 근처에도 컴퓨터를 파는 곳이 있지만, 아무래도 전문 상가에 가면 싸게 살 수 있을 거예요.

빌 리 : 거기 가면 중고 컴퓨터도 살 수 있나요?

영 철 : 물론이죠. 하지만 잘 알아보고 사야 돼요. 마침 제가 잘 아는 집이 있는데 소개해 줄까요?

빌 리 : 잘 됐네요. 고마워요. 요즘 컴퓨터 때문에 걱정이 많았거든요. 그런데 애프터서비스 기간은 보통 언제까지인가요?

영 철 : 중고는 보통 6개월 정도 보증을 해 줍니다.

빌 리 : 그러면 이번 주말에 한번 나가 봐야겠네요.

比利: 我想买台笔记本电脑, 去哪儿买好呢?

荣哲: 嗯, 公司附近倒是有卖电脑的地方, 不过还是去电子市场买能便宜点儿。

比利: 去那儿也能买到二手电脑吗?

荣哲: 当然啦! 但是得(事先)了解好了再买。正好我知道一家店, 要不要介绍给你?

比利: 太好了, 谢谢。最近因为电脑可让我伤脑筋了。一般保修时间有多长?

荣哲: 二手的一般保修六个月左右。

比利: 那这个周末得去看看了。

제 5 과

듣고 말하기 p.95

<안내 방송>

안내 말씀 드리겠습니다. 금일 오전 8시 40분 도착 예정이던 뉴욕발 인천행 아시아나 항공기는 짙은 안개로 인해 도착이 지연되고 있습니다. 예정보다 50분 늦어진 9시 30분 경에 도착할 예정입니다. 손님 여러분의 양해를 바랍니다.

나오코: 빌리, 비행기가 늦어진대.

빌리: 나는 정확히 못 들었는데, 몇 시쯤 도착한다고 했지?

나오코: 9시 30분쯤이라고 했어.

빌리: 그렇게 늦어지는 걸 보니까 안개가 꽤 심한가 봐.

나오코: 아까 우리가 올 때도 앞이 보이지 않을 정도였잖아.

빌리: 참, 그랬지. 그런데 요즘 왜 이렇게 안개가 자주 끼지?

나오코: 일교차가 심해서 그렇대.

빌리: 응, 그렇구나. 그럼 도착 시간까지 뭘 할까?

나오코: 식사부터 하는 게 어때? 서둘러 나오느라고 아무 것도 못 먹었거든.

(广播)

下面广播通知。从纽约出发, 原定于今天上午8点40分抵达仁川机场的韩亚航空班机, 由于大雾, 将延误50分钟, 预计9点30分左右到达, 希望各位谅解。

直子: 比利, 广播说飞机要晚点了。

比利: 我没听清楚, 说几点钟到?

直子: 说是9点30分左右。

比利: 晚了那么久? 看来雾真的很大。

直子: 刚才我们来的时候, 前面不也是几乎看不见嘛。

比利: 对, 可不是嘛! 这几天为什么总是这种大雾天气呢?

直子: 说是因为温差大的缘故。

比利: 哦, 是这样啊! 那飞机到达之前我们干些什么呢?

直子: 先吃饭怎么样? 刚才着急出来, 我什么都没吃。

 듣기 과제 1 p.96

민 정 : 어, 나오코 씨! 목소리가 달라진 걸 보니까 감기 걸렸나 봐요?
 나오코 : 네, 날씨도 따뜻한데 이상하게 감기에 걸렸어요.
 민 정 : 환절기고 너무 건조해서 그래요. 밤에 가슴기 들고 자요?
 나오코 : 아니요, 집에 가슴기가 없어요. 좀 비싸다고 해서 아직 못 샀어요.
 민 정 : 그럼, 젖은 빨래를 널어 놓고 주무세요. 빨래가 없으면 물 그릇도 괜찮고요.
 나오코 : 아, 그런 방법이 있었군요.
 민 정 : 그리고 따뜻한 물을 자주 마시고 과일도 많이 드세요. 감기에 좋대요.
 나오코 : 고마워요. 민정 씨가 이렇게 걱정해 주니까 곧 나을 것 같아요.

敏 贞 : 哎! 直子, 听声音你一定是感冒了吧?
 直 子 : 是的, 奇怪, 天气这么暖和, 我却感冒了。
 敏 贞 : 现在换季, 特别干燥, 所以才会感冒的。晚上开着加湿器睡觉吗?
 直 子 : 不开, 家里没有加湿器。我觉得有点儿贵, 所以没买。
 敏 贞 : 那, 把湿衣服晾在屋里睡吧。没有(湿)衣服放盆水也行。
 直 子 : 哦! 那倒也是个办法。
 敏 贞 : 还有, 多喝些热水, 多吃点儿水果, 对感冒有好处。
 直 子 : 谢谢。有敏贞你这么为我着想, (感冒) 马上就会好的。

 듣기 과제 2 p.104

날씨입니다. 오늘밤은 전국적으로 구름이 많이 끼겠고, 제주도와 영동 지방은 비가 오겠습니다.
 휴일인 내일은 제주와 남부, 영동 지방에 비가 내리겠습니다. 중부 지방은 구름이 많이 끼고 한
 때 소나기가 오는 곳도 있겠습니다. 예상 강우량은 남부 지방이 10에서 30 밀리미터, 제주와 영동
 지방이 5에서 10 밀리미터 가량 되겠습니다.

내일 아침 기온은 서울 22도, 대전 20도, 부산 24도 등으로 오늘보다 조금 낮겠고, 낮 기온도 서
 울 30도, 대전 29도, 부산 32도 등으로 조금 떨어지겠습니다.

下面播放天气预报。今天夜间全国多云, 济州岛和岭东地区有雨。

明天是休息日, 济州和南部以及岭东地区有雨。中部地区多云, 部分地区有阵雨。预计南部地
 区的降雨量为 10mm~30mm, 济州和岭东地区可达 5mm~10mm。

明天早间的气温比今天略低: 首尔 22℃、大田 20℃、釜山 24℃, 白天的最高气温也有所下降:
 首尔 30℃、大田 29℃、釜山 32℃。

제 6 과

 듣고 말하기 p.113

민 정 : 나오코 씨, 이번 연휴에 특별한 계획 있어요? 아직 없으면 나랑 같이 여행가는 거 어때요?

나오코: 갑자기 여행이라니요? 어디로요?

민 정: 혹시 나오코 씨 제주도 가 본 적 있어요?

나오코: 아니요, 아직 기회가 없었어요.

민 정: 그러면 이번에 같이 가요. 나오코 씨도 알겠지만 제주도는 꼭 한 번 가볼 만한 곳이에요. 특히 성산 일출봉의 해돋이가 아주 유명해요.

나오코: 나도 가 보고 싶어서 여행사에 알아봤었는데 너무 비싸더라고요.

민 정: 걱정하지 말아요. 제주도에 우리 친척이 있는 데다가 비행기 표도 두 장이나 공짜로 생겼거든요.

나오코: 정말요? 어떻게요?

민 정: 백화점 경품 행사에 당첨돼 가지고 제주도 왕복 항공권을 받게 됐어요.

나오코: 잘 됐네요. 하지만 내가 그냥 따라가도 되는 건지 좀 부담스럽네요.

민 정: 부담 가질 필요 없어요. 그럼, 나오코 씨가 같이 가는 걸로 알고 비행기 좌석을 예약할게요.

敏 贞: 直子, 这次休假有什么特别的计划吗? 没有的话, 和我一起去旅行怎么样?

直 子: 怎么突然要去旅行? 打算去哪儿?

敏 贞: 直子, 你去过济州岛吗?

直 子: 没有, 一直没机会。

敏 贞: 那这次一起去吧! 你也知道, 济州岛是值得去的地方。特别是城山日出峰的日出, 非常有名。

直 子: 嗯, 我也去旅行社打听过, 但是太贵了。

敏 贞: 别担心。我在济州岛有亲戚, 而且我还白得了两张飞机票呢。

直 子: 真的? 怎么回事?

敏 贞: 我中了百货商店的幸运抽奖, 得到了济州岛的往返机票。

直 子: 太棒啦! 可是我就这么跟着你去, 实在有些不好意思。

敏 贞: 没关系, 咱们就一起去吧, 我去订机位。

듣기 과제 1 p.114

해외 여행 준비는 어떻게 하는 것이 좋을까? 먼저 환전은 필요한 만큼만 달러로 바꾸거나 여행자 수표를 구입하는 것이 좋다. 여행자 수표는 은행에서 구입할 수 있으며 현금보다 안전하다. 도난이나 분실에 대비하여 수표를 발행한 은행 이름과 발행 월일, 수표 번호를 메모해 두는 것이 좋다.

옷차림은 목적지의 기후에 따라 준비해야 한다. 동남아시아 등 더운 나라를 여행할 때도 일교차가 심하므로 긴 소매 셔츠 한두 장은 준비해야 한다. 이 외에도 비가 올 때를 대비하여 우산을 준비해야 하며, 모자와 선글라스는 필수품이다. 신발은 걷기 편한 운동화나 캐주얼화가 적당하다. 기본적인 세면도구와 비상약을 준비하는 것도 잊으면 안 된다.

去海外旅行要做哪些准备呢? 首先最好兑换适量的美元或购买旅行支票。买旅行支票比携带现金安全, 而且在银行就可以买到。为了应对被盗或遗失, 最好将发行支票的银行名、发行日期和支票号码记下来。

(旅行) 服装要根据目的地的气候来准备。如果去东南亚等热带国家旅行的话, 那里早晚温差较大, 所以要准备一两件长袖T恤衫。此外, 要准备雨伞以防下雨, 帽子和太阳镜也是必备品。鞋

子应该准备适宜走路的运动鞋或休闲鞋, 绝对不能忘记准备基本的洗漱用具和应急药品。

듣기 과제 2 p.119

직 원 : 감사합니다. 나래 여행사입니다.

나오코 : 안녕하세요? 도쿄 가는 비행기 표를 예매하려고 하는데요.

직 원 : 네, 언제 가실 예정이세요?

나오코 : 다음 주 목요일 오후에 가서 일요일 저녁에 돌아올 예정인데요. 아직 좌석이 있나요?

직 원 : 잠깐만 기다리세요.

다음 주 목요일 22 일 오후에는 3 시, 6 시가 있고요, 일요일 25 일 저녁에는 7 시 30 분발 비행기만 있네요.

나오코 : 그러면 22 일 오후 6 시하고, 25 일 7 시 30 분 비행기로 예약해 주세요.

직 원 : 먼저 성함하고 연락처를 불러 주세요.

나오코 : 제 이름은 타나카 나오코이고 연락처는 968-7763 입니다.

직 원 : 확인해 드리겠습니다. 성함은 타나카 나오코, 연락처는 968-7763 이고, 22 일 목요일 오후 6 시 인천발 나리타행, 25 일 7 시 30 분 나리타발 인천행 예약되었습니다.

职 员 : 欢迎光临罗来旅行社。

直 子 : 您好! 我想预订去东京的机票。

职 员 : 好的, 您打算什么时候走?

直 子 : 打算下周日下午走, 星期天晚上回来。现在还有位子吗?

职 员 : 请稍等。

22 号下周日下午有 3 点和 6 点的, 25 号星期天晚上只有 7 点 30 分的飞机。

直 子 : 那就订 22 号下午 6 点和 25 号 7 点 30 分的飞机吧。

职 员 : 请告诉我您的姓名和联系电话。

直 子 : 我叫田中直子, 电话号码是 9687763,

职 员 : 我跟你确认一下。姓名是田中直子, 联系电话是 9687763, 22 号星期四下午 6 点仁川到成田, 25 号 7 点 30 分成田到仁川, (您的机票) 已经预订好了。

제 7 과

듣고 말하기 p.130

영 철 : 빌리 씨, 요즘 무슨 일 있어요?

빌 리 : 실은 과장님께서 시킨 일 이 하나 있는데, 어떻게 해야 될지 몰라서요.

영 철 : 무슨 일인데요?

빌 리 : 해외 판매 실적을 이번 주까지 정리해서 보고하라고 하셨어요.

영 철 : 큰일이네요, 일이 적지 않을 텐데. 얼마나 했어요?

빌 리 : 지사별로 팩스는 보냈어요.

영 철 : 그러면 회신이 오는 대로 정리하기만 하면 되잖아요. 뭐가 걱정이예요?

빌 리 : 어떻게 보고서를 작성해야 될지 몰라서요.

영 철: 나한테 좋은 생각이 있어요. 작년에 보고한 게 있으니까 그걸 참고하면 될 거예요.
 빌 리: 그래요? 그럼 그걸 찾아봐야겠네요. 혹시 어디에 있는지 아세요?
 영 철: 11 층 문서 보관실에 있을 거예요. 웬만한 문서는 다 거기에 있으니까요.

荣 哲: 比利, 最近有什么事吗?
 比 利: 课长交给我一项工作, 可我就是不知道怎么做。
 荣 哲: 什么事啊?
 比 利: 本周内把海外销售的业绩整理出来并报上去。
 荣 哲: 真是件大事, 工作量一定不小, 你做了多少了?
 比 利: 目前给各个分公司都发了传真了。
 荣 哲: 那等回信到了, 整理一下不就行了。你还担心什么?
 比 利: 我不知道报告怎么写呀。
 荣 哲: 我有一个好主意, 去年的报告还在, 你参考那份就可以了。
 比 利: 是吗? 那我得找出来看看。你知道报告在什么地方吗?
 荣 哲: 可能在 11 层的资料室, 一般资料都在那儿。

듣기 과제 1 p.131

안내원: 감사합니다. 예술의 전당입니다.
 빌 리: 안녕하세요? 저, 거기 위치를 좀 알고 싶은데요.
 안내원: 아, 네. 지금 계신 곳이 어디세요?
 빌 리: 청량리 쪽인데요.
 안내원: 그러면 지하철을 이용하시는 게 편리합니다. 3 호선 남부터미널역에 내려서 5 번 출구로 나오시면 예술의 전당 가는 마을 버스가 있습니다. 저희 홈페이지를 이용하시면 좀 더 자세한 정보를 얻으실 수 있습니다.
 빌 리: 홈페이지에서도 예매를 할 수 있나요?
 안내원: 물론입니다.
 빌 리: 그럼, 홈페이지 주소 좀 알려 주시겠어요?
 안내원: 네, 에스에이시 점 오알 점 케이알입니다.
 빌 리: 에스에이시 점 오알 점 케이알 맞나요?
 안내원: 네, 초기 화면에서 이용 안내로 들어가시면 교통편이나 예매, 주차 등에 대해 자세히 알 수 있습니다.
 빌 리: 네, 고맙습니다.

接线员: 感谢致电, 这里是艺术殿堂。
 比 利: 您好! 我想知道您那里的位置。
 接线员: 好的, 您现在在什么位置呢?
 比 利: 清凉里这边儿。
 接线员: 那您可以利用地铁, 那样比较方便。坐 3 号线在南部高速汽车站下车, 从 5 号出口出来, 那儿有开往艺术殿堂的小公共汽车。您还可以查看我们的网页, 得到更详细的信息。
 比 利: 网上能订票吗?

接线员: 当然可以。

比利: 您能把网址告诉我吗?

接线员: 好的, sac.or.kr。

比利: 是 sac.or.kr 吗?

接线员: 对, 在初始画面上点击进入使用指南, 就能看到交通、订票和停车等详细内容。

比利: 好, 谢谢!

듣기 과제 2 p.137

우리는 보통 텔레비전과 신문, 인터넷 등을 통해 뉴스를 듣습니다. 사람들에게 가장 쉽고 편리하게 뉴스를 전해 주는 매체는 텔레비전입니다. 하지만 텔레비전 뉴스는 소식을 짧게 전달하기 때문에 자세한 내용은 알 수 없습니다. 더 자세한 내용을 알고 싶으면 신문을 보는 것이 좋습니다. 최근에는 컴퓨터 환경의 발달로 인터넷을 이용하는 사람들이 늘고 있습니다. 인터넷은 다른 매체에 비해 새로운 소식을 빠르게 전달합니다. 이 밖에 라디오를 듣는 경우도 있는데, 특히 운전을 할 때나 여행을 갔을 때 라디오는 아주 중요한 정보 매체가 됩니다.

我们通常通过电视、报纸和因特网等获悉新闻报道。最简便地向人们传递新闻信息的媒体就是电视,但是,电视新闻传达的是简讯,人们无法获悉(更加)详细的内容。要想知道详细内容,最好还是看报纸。近来由于电脑技术的发展,更多的人开始使用因特网。和其他媒体相比,因特网可以更加迅速地传递最新消息。此外,收听广播也是一个很好的途径,特别在开车或旅途中,广播就成了一个相当重要的信息媒体。

제 8 과

듣고 말하기 p.146

나오코: 빌리! 근무 시간일 텐데 이 시간에 학교에 웬일이야?

빌 리: 미국에 있는 친구가 뭐 좀 부탁한 게 있어서 왔다가, 온 김에 네 얼굴 좀 보고 가려고. 지금 시간 괜찮아?

나오코: 응, 마침 오후 수업이 휴강이라서 시간 있어. 그런데 친구가 무슨 부탁을 했는데?

빌 리: 한국에 있는 대학원에 입학하고 싶다고 입학 자료를 좀 구해 달라고 해서 왔어. 손에 들고 있는 건 뭐야?

나오코: 응, 이거 김인데 일본에 소포로 보낼 거야. 엄마가 좋아하시거든.

빌 리: 그래, 일본 사람들이 한국 김을 좋아한다고들 하더라. 그럼 지금 우체국에 가야 되는 거 아니야?

나오코: 어차피 오늘은 늦은 것 같으니까 내일 보내지 뭐. 좀 피곤해 보이는데 어디 아프니?

빌 리: 아니, 어제 주위가 시끄러워서 잠을 좀 설쳤거든. 아침에는 많이 피곤했는데, 지금은 괜찮아.

나오코: 아직 저녁 안 먹었지? 오랜만에 삼겹살에다가 소주 한 잔 어때?

빌 리: 그거 좋지. 술안주로는 삼겹살이 그만이지. 참, 지난 번에 네가 말했던 민정 씨 있잖아. 그

친구더러 바쁘지 않으면 나오라고 해. 같이 저녁 먹자.

直 子:比利,现在是上班时间啊,这个时间你来学校干吗?

比 利:美国的一个朋友托我办点儿事,所以我就来了.顺便看看你再走,有时间吗?

直 子:哦,正好下午的课取消了,我有时间.你朋友托你办什么事?

比 利:他打算在韩国读研究生,托我帮他找入学资料.你手里拿的是什么?

直 子:哦!这是紫菜,我要寄到日本去.我妈妈很喜欢吃.

比 利:是吗?我听说日本人很喜欢韩国的紫菜.那你现在是不是要去邮局?

直 子:反正今天好像也晚了,那就明天再寄吧.你看起来很疲倦,哪儿不舒服吗?

比 利:没有,昨天周围太吵了,所以有点儿缺觉.早上很累,不过现在好多了.

直 子:你还没吃晚饭吧?咱们这么久没见,一起去吃五花肉,再喝杯烧酒,你觉得怎么样?

比 利:那当然好了,五花肉是最好的下酒菜.对了,上次你跟我提过敏贞吧?如果不忙,让她也出来吧,咱们一起吃晚饭.

듣기 과제 1 p.147

사랑과 감사의 마음을 전하는 방법 중에서 편지만한 것이 있을까? 편지는 그 어떤 선물보다도 받는 사람에게 깊은 감동을 줄 수 있다. 하지만 편지에는 단점도 많다. 가장 큰 단점은 시간이 많이 걸린다는 것이다. 왜냐하면 편지와 편지 봉투, 우표 등 준비해야 할 것이 많고, 편지를 쓸 때도 시간이 많이 걸리며, 편지가 도착하는 데에도 적지 않은 시간이 필요하기 때문이다. 또 편지가 제대로 도착했는지 확인하는 것도 쉽지 않다. 이런 단점들을 보완하기 위해서 빠른 우편이나 등기, 전보 등 특별한 우편 배달 방법이 등장했다. 최근에는 집이나 사무실까지 직접 편지나 물건을 전달해 주는 택배가 높은 인기를 얻고 있다.

传达爱和谢意的方法中,还有比书信更好的吗?书信比任何礼物都更能给人以深深的感动.但是书信也有很多不足,最大的不足是要花费很多时间,要准备信纸、信封和邮票,写信的时候也花很长时间,书信邮递还需要不短的时间,并且很难确认书信是否能正常送达.为了弥补这些不足,于是出现了航空信、挂号信和电报等特殊邮递方式.最近出现了快递,它可将书信或物品直接送到家或办公室,因此深受人们青睐.

듣기 과제 2 p.153

나오코:민정 씨, 무슨 걱정 있어요? 안색이 안 좋네요.

민 정:네, 실은 며칠 전에 이상한 편지를 한 통 받았거든요.

나오코:이상한 편지라니요?

민 정:행운의 편지라고 하는 건데, 똑같은 편지를 7통 써서 다른 사람한테 보내야 된대요.

나오코:행운의 편지라면 나쁠 것 같지 않은데요. 받는 사람한테 행운을 주는 편지 아니에요?

민 정:행운을 주는 게 아니라, 다른 사람한테 편지를 보내지 않으면 불행이 찾아온대요.

나오코:그래요? 그럼 행운의 편지라기보다는 불행의 편지네요. 어떻게 할 생각이예요?

민 정:처음에는 그냥 무시하려고 했는데, 괜히 불안해져서 어떻게 할까 고민 중이에요.

나오코 : 제가 민정 씨라면 그 편지를 다른 사람한테 보내지는 않을 거예요. 민정 씨가 행운의 편지를 보내면 편지를 받은 사람도 민정 씨처럼 고민할 거 아니예요?

민 정 : 정말 그렇겠네요. 나는 다른 사람을 생각해서 편지를 안 보내는 거니까, 설마 불행이 찾아 오지는 않겠죠?

直 子 : 敏贞,有什么心事吗?你脸色不好呀。

敏 贞 : 是啊,因为几天前我收到了一封奇怪的信。

直 子 : 奇怪的信?

敏 贞 : 说是“幸运之信”,要写七封同样的信寄给其他的人。

直 子 : “幸运之信”?那没有什么不好吧,不是给收信的人送幸运的吗?

敏 贞 : 不是啦,如果不发给别人的话,就会招来不幸。

直 子 : 是吗?那与其说是“幸运之信”,倒不如说是“不幸之信”喽。你打算怎么办?

敏 贞 : 想不理它,可是又很不安,正发愁该怎么办呢。

直 子 : 如果我是你的话,我不会把信寄给其他人的。你把“幸运之信”寄出的话,收信的人也会像你一样发愁的,不是吗?

敏 贞 : 对啊,我应该为别人着想,不寄了。不过,不会真有不幸福找上门来吧?

문법 p.18

1. 편지를 보내고 싶어요.
 2. 편지를 받고 싶어요.
 3. 편지를 주고 싶어요.
1. 한국에 온 지 일 년 됐어요.
 2. 비행기표를 예약한 지 한 달이 됐어요.
 3. 집을 옮긴 지 일 주일이 되었습니다.
1. 비누가 되었습니까?
 2. 친구 소개로 소개 됐어요.
 3. 시험을 가장 했어요.
1. 주말에 일제가 주다면 내일로 좀 더 잘 거예요.
 2. 화전에 영접한다면 남은 일로 이사가고 싶어요.
 3. 내가 선생님이 되면 숙제를 조금만 낼 거예요.

문과 과제 2 p.24

1. 2번
2. 1번
3. 이마가 넓다 - 머리가 작다. 귀가 크다 - 코가 작다. 코가 길 것이다 - 재능과 명예를 얻는다. 눈이 밝다 - 비리가 없다.

1. 나는 어떤 직업을 하고 싶은지 생각해 봤다.
2. (하지만) 가장 나쁜 직업을 선택했다.
3. (하지만) 가장 나쁜 직업을 선택했다.
4. 보통 그 사람의 일을 선택하는 습관을 가지고 있다.
5. (하지만) 키가 크고 사람을 잘 대하는 습관을 가지고 있다.
6. 키가 크고 사람을 잘 대하는 습관을 가지고 있다.
7. (특히) 눈은 사람의 마음을 가장 정확하게 보여 준다.
8. 속으로는 슬프게도 필요로 하는 대가 있습니다.
9. (하지만) 이것은 높은 가치로 보아야 합니다.
10. (그러나) 이 사람은 살아 있는 인간을 대합니다.
11. (예를 들어) 저의 손을 가진 사람은 고생을 많이 한 사람입니다.

제 23회 1차

문과 발하기 p.33

1. 2번
2. 문명 - 지리 - 비록 - 물다 - 물건 - 모으다 - 보령 - 물다 - 스키 - 다나



